

EN Sinomarin® Babies is a 100% natural, clinically proven nasal decongestant. It is a hypertonic sea water solution (2.3% NaCl) rich with the sea's beneficial ingredients (mineral salts and trace elements). **Sinomarin® Babies** relieves nasal congestion and sinus pressure via the natural mechanism of osmosis. Moreover, **Sinomarin® Babies** cleanses the nasal cavities, eliminating accumulated mucus, crusts, dust, debris, pollutants, allergens and infectious agents. Additionally, it helps moisturise the nasal mucosa.

Sinomarin® Babies can also be used in a **nebulized form** to help enhance respiratory function. In infants with acute bronchiolitis, nebulized **Sinomarin® Babies** may help reduce airway edema and thin airway mucus, thus decreasing airway obstruction.

The sea water used in **Sinomarin® Babies** is collected from Cancale Bay at the coast of Brittany in France. The area is well-known for its open seas and strong tidal currents and thus constitutes sea water of outstanding quality, rich in mineral salts and trace elements. The sea water quality is continuously monitored by the French Research Institute for Exploitation of the Sea (IFREMER) under the auspices of the French Government.

Sinomarin® Babies is free of drugs, preservatives and chemical additives. 100% natural.

Sinomarin® Babies can be used alone, as a natural alternative to medicated decongestants (local corticosteroids, antihistamines, vasoconstrictors), or in combination with them to improve their efficacy. As such, it helps decrease medicated treatment duration and may lead to reduced overall drug intake.

Properties:

- Relieves nasal congestion by reducing edema of the nasal mucosa (via osmosis).
- Fluidifies mucus secretions making them easier to expel.
- Helps restore the natural function of the nasal mucosa.
- Cleanses the nasal cavities from accumulated mucus, crusts, dust, debris, pollutants, allergens and infectious agents.
- Moisturizes the nasal mucosa and relieves nasal dryness.
- Helps alleviate symptoms linked to nasal congestion (e.g. itchy nose, sneezing, cough, sinus and ear pressure, sleep disturbance).
- In nebulized form, **Sinomarin® Babies** helps reduce airway edema and thins airway mucus, thus decreasing airway obstruction. It helps enhance respiratory function and prevent lower respiratory tract infections.

Sinomarin® is recommended:

- For the active removal of accumulated mucus and cleansing of the nasal cavities.
- For all cases of nasal and sinus congestion, e.g. rhinitis (infectious or allergic), sinusitis; for the common cold and flu.
- For the prevention of secondary ENT infections and complications e.g. otitis.
- For daily hygiene and prophylaxis.
- To promote recovery following endonasal surgery.
- For hydration in dry environments.
- In cases of reduced respiratory function or in acute bronchiolitis (in nebulized form).

Description: 18x5 ml single dose vials for infants and babies.
*Also available in packs containing different number of vials.

Composition: Sea water 70%, Purified water 30%, equivalent to 23 g/L NaCl (2.3%).

DE Sinomarin® Babies ist ein 100% natürliches und klinisch getestetes nasales Dekongestivum (abschwellendes Nasenmittel). Es ist eine hypertonische Meerwasserlösung (2,3% NaCl), reich an nützlichen Stoffen aus dem Meer (Mineralsalze und Spurenelemente). **Sinomarin® Babies** lindert durch den natürlichen Mechanismus der Osmose die Nasenverstopfung und den Druck in den Nasennebenhöhlen. Des Weiteren reinigt **Sinomarin®** die Nasenhöhlen und beseitigt angesammelten Schleim, Krusten, Staub, Schmutz, Schadstoffe, Allergene und Infektionserreger. Zusätzlich hilft es, die Nasenschleimhaut mit Feuchtigkeit zu versorgen.

Sinomarin® Babies kann auch mit Vernebler verwendet werden, wobei es hilft die Atemfunktion zu verbessern. Bei Säuglingen mit akuter Bronchitis kann **Sinomarin® Babies** in vernebelter Form die Verengung der Atemwege verringern und den Schleim verdünnen, wodurch die Atemfunktion verbessert wird.

Das für **Sinomarin® Babies** verwendete Meerwasser kommt aus der französischen Kleinstadt Cancale an der Küste der Bretagne. Dieses Gebiet ist bekannt für das offene Meer und die starken Gezeitenströmungen und bietet somit Meerwasser von hervorragender Qualität, das reich an Mineralsalzen und Spurenelementen ist. Das Wasser wurde von der französischen Wasserbehörde (IFREMER) genau untersucht und entspricht den vom französischen Gesundheitsministerium vorgeschriebenen Standards.

Sinomarin® Babies enthält keine Arzneistoffe und ist frei von Konservierungsmitteln sowie chemischen Zusatzstoffen. 100% natürlich.

Sinomarin® Babies kann als eine natürliche Alternative zu abschwellenden Arzneimitteln (lokale Kortikosteroide, Antihistaminika, gefäßverengende Mittel) alleine oder in Kombination mit diesen verwendet werden, um die Wirksamkeit zu unterstützen. Somit kann die Behandlungszeit verkürzt und die Einnahme von Arzneimitteln reduziert werden.

Eigenschaften:

- lindert die Nasenverstopfung durch abschwellen der Nasenschleimhaut (durch Osmose)
- verflüssigt den Schleim, wodurch er leichter ausgestossen werden kann
- hilft die natürliche Funktion der Nasenschleimhaut wiederherzustellen
- reinigt die Nasenhöhlen von angesammeltem Schleim, Krusten, Staub, Schmutz, Schadstoffen, Allergenen und Infektionserregern
- befeuchtet die Nasenschleimhaut und lindert Trockenheit in der Nase
- hilft Symptome zu lindern, die mit der Nasenverstopfung im Zusammenhang stehen (z.B. juckende Nase, Niesen, Husten, Druckgefühl in den Nebenhöhlen und Ohren, Schlafstörungen)
- **Sinomarin® Babies** kann in vernebelter Form die Verengung der Atemwege verringern und den Schleim verdünnen, wodurch die Atemfunktion verbessert wird. **Sinomarin® Babies** schützt auch vor Infekten der unteren Atemwege.

Sinomarin® wird in folgenden Fällen empfohlen:

- zur aktiven Entfernung des angesammelten Schleims und zur Reinigung der Nasenhöhlen
- bei Nasen- und Nebenhöhlenverstopfungen, z.B. Rhinitis (infektiöser oder allergischer Schnupfen), Sinusitis (Nebenhöhlenentzündung), Erkältung und Schnupfen
- zur Vorbeugung von sekundären HNO-Infektionen und Komplikationen (z.B. Otitis = Mittelohrentzündung)
- bei der täglichen Hygiene und Prophylaxe
- zur Heilung nach chirurgischen Eingriffen in der Nase
- zur Befeuchtung bei Trockenheit
- in Fällen von eingeschränkter Atemfunktion oder bei akuter Bronchitis (in vernebelter Form)

Beschreibung: 18 x 5 ml Ampullen für Säuglinge und Babys.
*Auch in anderen Packungsgrößen erhältlich.

Zusammensetzung: Meerwasser 70%, gereinigtes Wasser 30%, entspricht ca. 23 g/L NaCl (2,3%).

TR Sinomarin® Babies %100 doğal, klinik olarak kanıtlanmış bir nazal dekonjestandır. Deniz suyunun içerisindeki mineral tuzlar ve eser elementler gibi yararlı maddelerden zengin hipertonic bir deniz suyu solüsyonudur (%2,3 NaCl). **Sinomarin® Babies** doğal osmoz mekanizması aracılığıyla burun tıkanıklığını giderir ve sinüs basıncını azaltır. Ayrıca **Sinomarin® Babies** birikmiş mukusu, kabukları, tozları, kalıntıları, kirlenici maddeleri, alerjenleri ve enfeksiyon ajanlarını uzaklaştırarak nazal boşlukları temizler. İlave olarak nazal mukozanın nemlenmesine yardımcı olur.

Sinomarin® Babies aynı zamanda solunum fonksiyonlarını düzenlemeye yardımcı olmak için nebulize olarak da kullanılabilir. **Sinomarin® Babies**, akut bronşiyolitli bebeklerde solunum yolu ödemi ve ince solunum yolu mukusunu azaltmaya yardımcı olarak solunum yolu tıkanıklığını azaltır.

Sinomarin® Babies için kullanılan deniz suyu Fransa'da Britanya sahilinde Cancale Koyu'ndan alınmaktadır. Bu bölge açık denizleri ve güçlü gel-git akıntılarıyla iyi bilinmektedir ve bu nedenle mineral tuzlar ve eser elementlere zengin, kalitesi üstün bir deniz suyu sağlamaktadır. Deniz suyunun kalitesi, Fransız Hükümeti kontrolündeki Fransa Deniz Kullanımları Araştırma Enstitüsü (IFREMER) tarafından düzenli olarak kontrol edilmektedir.

Sinomarin® Babies ilaç, koruyucu ve kimyasal katkıları içermez. %100 doğaldır.

Sinomarin® Babies dekonjestan ilaçlara (lokal kortikosteroidler, antihistaminikler, vazokonstriktörler) doğal bir alternatif olarak tek başına kullanılabilir veya bunların etkilerini arttırmak için birlikte kullanılabilir. Böylece, ilaç tedavisi süresinin azaltılmasına yardımcı olur ve genel ilaç alımını azaltabilir.

Özellikleri:

- Osmoz yoluyla nazal mukozadaki ödemi azaltarak burun tıkanıklığını giderir.
- Mukus sekresyonlarını akışkan hale getirerek daha kolay dışarı atılmasını sağlar.
- Nazal mukozanın doğal fonksiyonunun geri kazanılmasına yardımcı olur.
- Nazal boşlukları birikmiş mukus, kabuklar, tozlar, kalıntılar, kirlenici maddeler, alerjenler ve enfeksiyon ajanlarından temizler.
- Nazal mukozayı nemlendirir ve nazal kuruluğu giderir.
- Burun tıkanıklığına bağlı semptomları hafifletmeye yardımcı olur. (Burun kaşıntısı, hapşırma, öksürük, sinüs ve kulak basıncı, uyku bozukluğu gibi).
- **Sinomarin® Babies** nebulize olarak da kullanılarak solunum yolu ödemi azaltmaya ve solunum yolu mukusunu inceltmeye yardımcı olur; solunum tıkanıklığının azalmasını sağlar. Solunum fonksiyonlarını arttırmaya ve alt solunum yolu enfeksiyonlarını önlemeye yardımcı olur.

Sinomarin® aşağıdaki durumlarda önerilir:

- Aktif olarak birikmiş mukusunu uzaklaştırılması ve nazal boşlukların temizlenmesinde.
- Enfeksiyöz ya da alerjik rinit, sinüzit, soğuk algınlığı ve nezle gibi tüm nazal ve sinüs konjesyonu vakalarında.
- Sekonder KBB enfeksiyonları ve otit gibi komplikasyonların önlenmesinde.
- Günlük hijyen ve profilakside.
- Endonazal cerrahi sonrasında iyileşme sağlanmasında.
- Kuru ortamlarda bulunan kişilerin burun nemlenmesinin sağlanmasında.
- Solunum fonksiyonlarında azalma veya akut bronşiyolitli vakalarda (Nebulize edilmiş formda).

Tanım: Çocuklar ve bebekler için 18 x 5 ml tek dozluk flakonlar.
* Farklı sayıda flakonlar içeren ambalajlar da mevcuttur.

Bileşimi: Deniz suyu %70, Saf su %30, 23 g/L NaCl'ye eşdeğerdir (%2,3).

Recommended dosage: A few drops in each nostril, 2 to 3 times daily, or as per physician's instructions. In cases of thick and superfluous mucus, a larger volume of product may be safely introduced in each nostril. In nebulized form, up to 5 ml 3 times daily or as per physician's instructions.

Sinomarin® Babies can be combined with any type of nebulizing device available in the market.

Precautions: For nasal and respiratory (with nebuliser) use only. Each vial is intended for single use only. Do not use past expiry date. Keep out of reach of children.

Storage conditions: Store below 25 °C. Protect from sunlight.

Sinomarin® is a complete line of hypertonic sea water solutions covering the needs of all ages from newborns to adults.

Sinomarin® products are CE-marked Medical Devices conforming to the requirements of Directive 93/42 of the European Union.

Empfohlene Anwendung: 2-3 x täglich ein paar Tropfen in jedes Nasenloch oder wie vom Arzt verordnet. Bei hartnäckigem Schleim kann ohne Risiko eine größere Menge des Produkts für jedes Nasenloch verwendet werden. In vernebelter Form, bis zu 5 ml 3 x täglich oder nach den Anweisungen des Arztes anwenden.

Sinomarin® Babies kann mit allen am Markt befindlichen Verneblern verwendet werden.

Vorsichtsmaßnahmen: Nur für die nasale und respiratorische (mit Vernebler) Anwendung! Jede Ampulle ist nur zur einmaligen Verwendung vorgesehen. Nach dem Verfallsdatum nicht mehr verwenden. Das Produkt für Kinder unerreichbar aufbewahren!

Lagerbedingungen: Unter 25 °C lagern. Das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt aufbewahren.

Sinomarin® ist eine komplette Produktpalette aus hypertonicer Meerwasserlösung, die die Bedürfnisse aller Altersgruppen von Neugeborenen bis hin zu Erwachsenen abdeckt.

Sinomarin® Produkte sind CE zertifizierte Medizinprodukte gemäß der Anforderungen den Richtlinie 93/42 der Europäischen Union.

Önerilen Dozaj: Hekim başka bir şekilde önermediyeye günde 2 ila 3 kez her bir burun deliğine birkaç damla kullanılır. Kalın ve yoğun mukus durumlarında ürün her bir burun deliğine daha fazla hacimde güvenle uygulanabilir. Hekim tarafından başka bir şekilde önerilmediği takdirde nebulize formda, günde 3 kez 5ml kullanılabilir. **Sinomarin® Babies** piyasada bulunan herhangi bir nebulizör cihazı ile birlikte kullanılabilir.

Önlemler: Sadece burun ve solunum yolları (nebulizatör ile) için kullanılır. Her bir flakon sadece tek kullanım için tasarlanmıştır. Son kullanma tarihi geçtikten sonra kullanmayınız. Çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutunuz.

Saklama koşulları: 25 °C'nin altında saklayınız. Güneş ışığından uzak tutunuz.

Sinomarin® yenidoğanlardan erişkinlere kadar tüm yaş gruplarındaki gereksinimleri karşılayan bir hipertonic deniz suyu çözeltisidir.

Sinomarin® ürünleri Avrupa Birliği Talimat 93/42 gereklilerini karşılayan CE işaretli Tıbbi Cihazlardır.

Instructions for use / Gebrauchsanweisung / Kullanım talimatları

- 1 Wipe baby's nose clean before using **Sinomarin® Babies**.
- 2 Break-off one vial from strip.
- 3 Twist tip to open vial.
- 4 Place baby in supine position turning its head to the right.
- 5 Introduce tip of vial carefully into the left nostril and press to release the desired quantity.
- 6 Turn baby's head to opposite side and repeat application in the other nostril.
- 7 Repeat procedure if necessary.
- 8 Remove vial from baby's nostril, return baby to upright position while allowing solution to work for a few seconds and then wipe the nose clean.

In case of use with a nebulizing device, please follow the usage instructions of the corresponding device as provided by the manufacturer.

- 1 Reinigen Sie die Nase des Babys vor der Anwendung von **Sinomarin® Babies**.
- 2 Brechen Sie eine Ampulle ab.
- 3 Drehen Sie die Spitze, um die Ampulle zu öffnen.
- 4 Drehen Sie den Kopf Ihres Babys in Rückenlage nach rechts.
- 5 Platzieren Sie die Spitze der Ampulle vorsichtig in das Nasenloch und drücken Sie die Ampulle für die gewünschte Menge zusammen.
- 6 Drehen Sie den Kopf des Babys zur anderen Seite und wiederholen Sie dasselbe für das andere Nasenloch.
- 7 Wiederholen Sie die Anwendung, falls erforderlich.
- 8 Entfernen Sie die Ampulle und warten Sie einige Sekunden, bevor Sie das Baby wieder in die aufrechte Position bringen. Putzen Sie bitte anschließend die Nase des Babys.

Falls Sie Sinomarin® Babies mit einem Vernebler verwenden, halten Sie sich bitte an die Vorschriften des Geräteherstellers.

- 1 **Sinomarin® Babies** kullanmadan önce bebeğin burnunu silerek temizleyin.
- 2 Bir flakonu banttan ayırın.
- 3 Flakonu açmak için ucunu çevirin.
- 4 Bebeği yatar pozisyona getirin başını sağ tarafa çevirin.
- 5 Flakonun ucunu dikkatli bir şekilde sol burun deliğine yerleştirin ve istenen miktarda uygulama için baskı uygulayın.
- 6 Bebeğin başını diğer tarafa çevirin ve diğer burun deliğine uygulamayı tekrarlayın.
- 7 Eğer gerekiyorsa işlemi tekrarlayın.
- 8 Flakonu bebeğin burun deliğinden çıkarın, bebeği dik pozisyona geri getirirken solüsyonun etki göstermesi için birkaç saniye bekleyin ve daha sonra burnu silin.

Nebulizatör ile kullanıldığında ilgili cihazın üreticisi tarafından belirlenen kullanım talimatlarına uyun.

